

FELIX TIMMERMANS

God is als bliksem, die door rotsen slaat
als perzikbloesems, die traag opengaat,
een bergmeer tegen avond,
of als een vallend blad,
een dauwdrop koel en lavend;
soms als een verre, witte stad,
of als een kinderlied,
soms als ... maar ach, mijn ziel, ik weet het niet,
ik heb ineens zoo'n schoon verdriet.

Uit: Adagio – door Felix Timmermans

Bůh je jak blesk, který se třífští o skálu,
jako broskvoňový květ, jenž rozvíjí se pomalu,
jak horské pleso za večera
či jako list padající shora,
studená kapka rosy plná života;
někdy zas jako bílé město v dáli,
nebo snad písničky naší Kláry,
jindy jak ... ach, duše má, vždyť já nemám zdání,
co mě tu náhle tak krásně mámí.

Ze sbírky Adagio Felixe Timmermanse

